

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 117 (2004)

Artikel: Societad Retorumantscha : quint per l'onn 2003
Autor: Cavegn, Christian / Bearth, Vital / Seger-Arquisch, Genoveva
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236880>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quint per l'onn 2003

	<i>Persunal</i>	
4001	Pajas persunal DRG	800'102.50
4002	Forzas auxiliaras	36'836.40
4003	Pajas persunal SRR	21'553.15
4004	Pajas administraziun	2'700.--
	<i>Prestaziuns socialas</i>	
4051	SVS/CD DRG	61'464.10
4053	SVS/CD SRR	1'501.45
4056	Assegns da famiglia	4'800.--
4057	Assegns uffants	4'200.--
4058	Assicuranza encunter accidents	3'597.20
4059	Assicuranza da pensiun	64'010.55
	<i>Fascichels</i>	
4100	Preparaziun e spediziun fascichels	11'736.90
	<i>Cumissiuns SRR</i>	
4200	Sedutas, spesas viadi	3'468.20
4220	Cumissiun filologica	386.10
	<i>Administraziun e biro</i>	
4300	Material da biro, portos	6'541.65
4301	Porto	1'330.90
4310	Telefon	4'840.20
4320	Spaisas schec postal	568.13
4341	Programmaziuns	3'783.35
4342	Apparats reparaturas	28'194.30
4343	Programs	3'428.60
4345	Apparaturas electronicas	3'157.50
4347	Archiv fotografias e biblioteca	1'613.35
4350	Biblioteca	13'305.53
4351	Liar cudeschs	14'769.05
4352	Abonnements, periodicas	5'064.71
4353	Liar DRGs vegls	1'081.05
4355	Fotocopias e documentaziun	2'592.60
		<hr/>
		1'106'627.47

	<i>Transport</i>	1'106'627.47	
4356	Fotografias	370.10	
4358	Cumpra DRGs vegls	3'118.90	
4360	Mobiglias, maschinas	5'861.30	
4365	Assicuranza encunter fieu	1'110.20	
4370	Glisch, stgaudent	7'025.30	
4375	Schubergiar	4'866.30	
4380	Tschains locals	68'259.80	
4381	Parcadi	1'460.--	
4382	Represchentaziuns	5'177.95	
4390	Diversa	1'671.95	
	<i>Annalas</i>		
4400	Stampa, separats	8'954.90	
	<i>Romanica Raetica</i>		
4520	RR 13 e 14	23'160.80	
	<i>Quint general</i>		
4600	Spesas banca	1'620.87	
4610	Differenza da curs		312.76
4650	Tschains passivs	212.10	
6001	Chantun per DRG		81'000.--
6002	Chantun per SRR		9'000.--
6010	ASSHS per pajas		973'900.--
6050	LR per administraziun		14'000.--
6055	LR per Annalas		9'500.--
6070	Per telefons		418.60
6075	Per fotocopias		1'790.65
6076	Per portos		94.10
6078	Per fotografias		656.--
6079	Restampa RR 13 e 14		10'000.--
6080	Restituziun supplement uffants		4'080.--
6085	Tschains activs		961.08
6086	Tschains chapital		8'445.50
6090	Diversa		230.90
		<u>1'239'497.94</u>	<u>1'114'389.59</u>

Transport 1'239'497.94 1'114'389.59

Vendita

6100	Fascichels	559.--
6101	Register Crestomazia	2'780.--
6103	Romanica Raetica	470.80
6104	Toms DRG	12'898.50
6105	Cuviarta DRG	92.--
6106	Romanica Raetica 13 e 14	792.97
6107	Register	126.--
6110	Restampas «Lutta»	856.50
6114	Annalas 114 (2001)	30.--
6115	Annalas 115 (2002)	608.10
6116	Annalas 116 (2003)	13'624.50
6131	Fascichel 131	94.95
6136	Fascichel 136	30.40
6137	Fascichel 137	30.40
6138	Fascichel 138	30.40
6139	Fascichel 139	72.10
6140	Fascichel 140	30.40
6141	Fascichel 141	249.20
6142	Fascichel 142	150.50
6143	Fascichel 143/144	491.55
6145	Fascichel 145/146	1'189.83
6147	Fascichel 147/148	8'941.27
6149	Fascichel 149/150	28'718.28
6151	Fascichel 151/152	33.--

1'239'497.94 1'187'290.24

Surpli expensas

52'207.70

1'239'497.94 1'239'497.94

Bilantscha

ACTIVAS

1001	Cassa	498.30
1002	Schec postal	10'433.16
1003	BCG CK 293.937.100 «conto current»	6'908.--
1004	BCG CK 293.937.101 «ASSH»	30'841.20
1005	BCG CA 293.937.101 «per fascichels»	36'426.89
1006	Credit Suisse tschains progressivs	17'257.45
1007	BCG CA 293.937.100 «intents socials»	47'852.40
1009	BCG CK 293.937.104 «euro»	24.88
1010	BCG CW 239.937.100 «obligaziuns»	230'000.--
1011	Cedel participaziun Radio	1.--
1012	BCG CK 293.937.102 «persunal»	7'582.20
1015	Taglia scuntraziun	3'301.07
1020	Biblioteca e mobiglias	1.--
1025	Sperdita	52'207.70
1030	Activas transitoricas	17'473.20
1100	Debiturs	4'190.55
		<u>464'999.--</u>

PASSIVAS

2002	Fond Cadonau	20'000.--
2005	Reserva «Intents socials»	47'873.55
2006	Reserva Romanica Raetica	5'059.65
2007	Reserva per fascichels	71'549.29
2010	Fond da construcziun	133'200.--
2012	BCG CK 293.937.102 «persunal»	7'582.20
2015	Differenza curs vaglias	58'817.58
2050	Chapital	71'403.88
2300	Passivas transitoricas	49'512.85
		<u>464'999.--</u>

Quint revedì ils 23 da mars 2004

Ils revisurs: *Christian Cavegn*
Vital Bearth

La cassiera: *Genoveva Seger-Arquisch*
Il cassier: *Pierrin Caminada*